

Dernier délai pour soumission des articles : mardi 12.00 h
Les articles du Bulletin se trouvent également sous
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

Deadline for submission of articles
Bulletin articles can also be found at
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

Semaine du lundi 3 mai

no 18/99

Week Monday 3 mai

Accord historique entre CMS et la Chine

La collaboration CMS a conclu ce mercredi avec la Chine un accord historique en signant au CERN un protocole (MoU) qui prévoit une participation d'instituts chinois à la construction de l'expérience CMS à hauteur de 4,8 MCHF. Selon le gestionnaire des ressources de CMS, Diether Blechschmidt, 'cet accord signifie un apport intellectuel considérable pour la collaboration et un important investissement pour l'avenir de la physique des hautes énergies en Chine.'

Bien que des physiciens chinois participent depuis longtemps au programme du CERN, notamment à l'expérience L3, cet accord se distingue par l'ampleur de la contribution due à un soutien supplémentaire provenant d'un nouvel organisme de financement, la Fondation nationale pour les sciences naturelles de Chine (NSFC). L'Institut de physique des hautes énergies de Beijing (IHEP), l'Université de Pékin, et l'Université de Science et Technologie à Hefei sont impliquées dans ce nouvel accord.

Comme tous les membres de la collaboration CMS, les instituts chinois sont tenus de contribuer aux projets communs de l'expérience qui englobent les grosses pièces d'équipement de l'expérience. A ce titre, la Chine fournira les 'chariots' de support des bouchons de la culasse de l'aimant de CMS. Ils seront fabriqués pour un montant de 1,3 MCHF par l'industrie chinoise qui a emporté le marché à la suite d'un appel d'offres international. La signature, l'an dernier, par le CERN pour le compte de CMS et l'Académie des sciences de Chine, d'un protocole à l'accord de coopération entre le CERN et la Chine a donné le coup d'envoi de la fabrication à l'usine de mécanique lourde Hudong à Shanghai. La livraison est prévue au début de l'année prochaine, en avance sur le calendrier.

CMS in historic accord with China

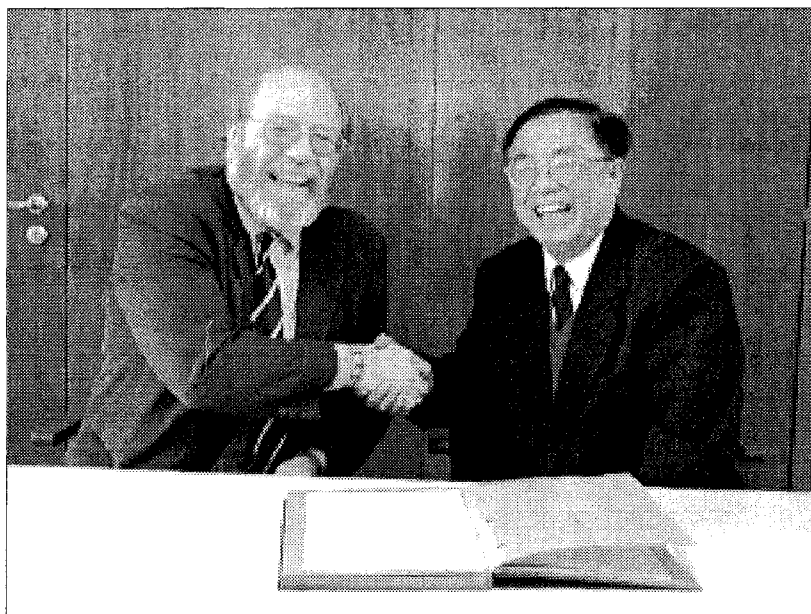
The CMS collaboration concluded a historic agreement with China on Wednesday with the signature at CERN of a Memorandum of Understanding (MoU) covering a 4.8 MCHF participation from Chinese institutes in the construction of the CMS experiment. According to CMS Resources

Manager Diether Blechschmidt, 'this represents a very important source of intellectual power for the collaboration and an important investment in the future of high energy physics in China.'

Although Chinese physicists have participated in CERN's programme for a long time, notably in the L3 experiment, this agreement breaks new ground in the magnitude of the contribution due to the additional support of a new funding agency, the National Natural Science Foundation of China (NSFC). The Institute of High Energy Physics (IHEP) in Beijing, along with the Peking University and the University of Science and Technology

in Hefei are involved in the new agreement.

Like all members of the CMS collaboration, the Chinese institutes are obliged to contribute to the experiment's common projects, which cover the cost of large pieces of equipment common to the experiment. China's common projects contribution will come in the form of the endcap support 'carts' for the CMS magnet yoke. These will be made by Chinese industry after an international call for tenders in which the Chinese bid, valued at 1.3 MCHF, was the most competitive. A protocol to the co-operation agreement between CERN and China was signed between CERN, acting on behalf of CMS, and the Chinese Academy of Sciences (CAS) last year allowing production to begin at the Hudong Heavy Machinery factory in Shanghai. Delivery is expected ahead of schedule early next year.



*Après la signature du protocole ,
Roger Cashmore, Directeur des
programmes des collisionneurs
(à gauche), serre la main du
Professeur WANG Naiyan,
Vice-président de la Fondation
nationale pour les sciences naturelles
de Chine.*

*Following signature of the CMS
Memorandum of Understanding,
Research Director for Collider
Programmes Roger Cashmore (left)
shakes hands with Professor WANG
Naiyan, Vice-President of the
National Natural Science
Foundation of China.*

Le reste de la contribution chinoise portera sur des éléments du détecteur. La plus grande partie de cette contribution concerne des éléments du système de détection des muons de CMS, appelés chambres à rubans cathodiques, qui détecteront les muons émergeant par les bouchons du détecteur CMS. Ils seront réalisés dans le cadre de deux collaborations du Laboratoire Fermi (Etats-Unis d'Amérique) avec l'Institut de physique des hautes énergies de Beijing d'une part et l'Institut de physique nucléaire de St-Petersbourg (Russie) de l'autre. Le Laboratoire Fermi aura la responsabilité d'ensemble et fournira aux deux autres partenaires l'outillage et la matière première nécessaires pour fabriquer les 648 chambres à rubans cathodiques. Une fois assemblé, le système de détection couvrira une surface de plus de 1300 mètres carrés, ce qui en fera le plus grand de ce type jamais construit.

Le dernier projet couvert par le protocole d'accord implique l'Université de Pékin, qui, par le biais d'une contribution importante, participera à la construction des chambres à plaques résistives, qui font partie du système de détection des muons, ceci en collaboration avec d'autres institutions, en particulier en Italie. Ces chambres réagissent avec une extrême rapidité au passage des particules et serviront à déclencher le système d'acquisition des données, lorsque des collisions potentiellement intéressantes se produiront.

Ces projets seront financés par la NSFC de Chine et l'Académie des sciences de Chine (CAS). Le Président de l'Université de Pékin, le professeur CHEN Jia-er, physicien de renommée internationale, a participé personnellement aux négociations avec le président de la NSFC, le professeur ZHANG Cun-hao, vice-président de la NSFC, le professeur WANG Naiyan (qui a signé l'accord au CERN), et le secrétaire général du CAS, le professeur ZHU Xuan, qui ont abouti à la signature du protocole d'accord. La Chine concourt également à la construction de matériel électronique pour le détecteur de muons de CMS dans le cadre d'une collaboration distincte entre des instituts chinois et italiens.

Par la signature de ce protocole d'accord, la Chine a fait un premier pas vers l'officialisation de sa participation à CMS, mais elle n'en restera probablement pas là. L'Institut de la céramique de Shanghai (SIC) est le principal producteur mondial de cristaux scintillants utilisés tant en physique qu'en imagerie médicale. CMS effectue des travaux de R&D sur les cristaux avec le SIC et l'usine de Bogoridysk en Russie qui a récemment commencé à produire une série de 1000 cristaux. Le SIC est encore légèrement en retard sur Bogoridysk parce qu'il s'est consacré à la fabrication de cristaux pour les expériences BaBar au SLAC et Belle au KEK, Japon. Cependant, l'optimisation des cristaux pour CMS progresse à Shanghai en vue du lancement prochain d'une phase de préproduction. Pendant ce temps, CMS négocie avec le SIC, afin de lui accorder le statut de membre associé au sein de la collaboration, qui confère aux instituts techniques sans lien direct avec la recherche en physique des particules le prestige d'une association officielle à un grand projet international.

Les frontières territoriales n'ont jamais constitué des obstacles infranchissables pour la recherche fondamentale au CERN. C'est encore plus vrai aujourd'hui, alors que se préparent les gigantesques expériences LHC. Le plus récent protocole d'accord conclu par CMS a simplement fait franchir au Laboratoire un pas de plus sur le chemin du village planétaire de la recherche.

The rest of the Chinese contribution comes in the form of work on detector components, the largest part coming in the form of a collaboration between IHEP and Fermilab (FNAL) in the USA. A similar collaboration has been set up between FNAL and the St. Petersburg Nuclear Physics Institute (PNPI) in Russia. Together these collaborations will produce a part of the CMS muon detection system called Cathode Strip Chambers (CSCs) which will detect muons escaping through the endcap regions of the CMS detector. FNAL is the lead partner in the group and will equip the other two institutes with the raw materials and tooling required to produce the 648 CSCs. The completed detector will cover an area of over 1300 square metres, making it the largest detector of its kind ever built.

The final project covered by the MoU involves the Peking University who will make a major contribution to detectors called resistive-plate chambers (RPCs) for the experiment's muon detection system in collaboration with other institutions, in particular from Italy. RPCs respond extremely rapidly to passing particles and they will serve to trigger the CMS data acquisition system to read out the detector when potentially interesting collisions occur.

Funding for these projects comes from the NSFC and the CAS. Peking University's President, the internationally renowned physicist, Professor CHEN Jia-er, was personally involved in negotiations with NSFC President Professor ZHANG Cun-hao, NSFC Vice-President Professor WANG Naiyan (who signed the MoU at CERN) and CAS General-Secretary Professor ZHU Xuan leading to the MoU. China is also involved in building electronics for the CMS muon detector through a separate collaboration between Chinese and Italian institutes.

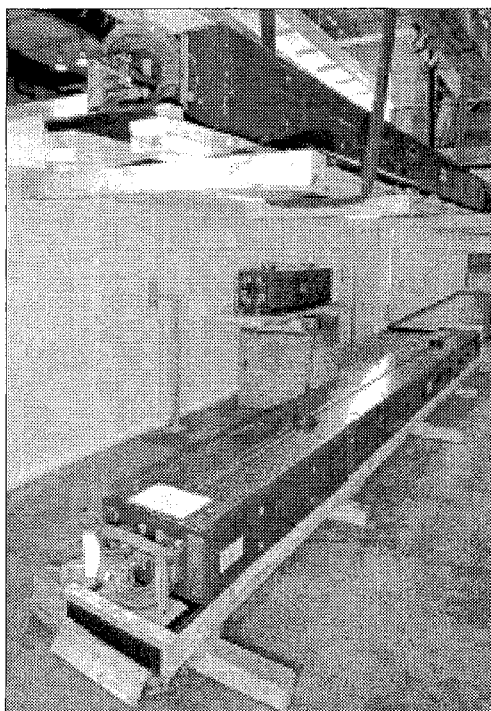
This MoU is a first step towards formalizing China's involvement with CMS, but it is unlikely to be the last. The Shanghai Institute of Ceramics (SIC) is a world leading producer of scintillating crystals used in both physics and medical imaging. CMS has been carrying out crystal R&D both with SIC and the Bogoridysk plant in Russia, which has recently begun a crystal pre-production of 1000 crystals. SIC is still little behind Bogoridysk because it has been busy manufacturing crystals for SLAC's BaBar experiment and the Belle experiment at KEK in Japan. Work is currently in progress in Shanghai, however, on crystal optimisation for CMS in preparation for a pre-production phase to begin soon. Meanwhile, CMS is in negotiation with SIC to grant the institute the status of Associate Member in the collaboration. This class of membership brings technical institutes with no direct particle physics research interest the prestige of being formally associated with a major international project.

International boundaries have never presented serious obstacles to the path of pure research at CERN. With the arrival of the giant LHC experiments, that has never been more true. This latest CMS MoU has just taken the Laboratory one step further on the road to the global research village.

LHC signifierait-il Loin Hors du CERN?

C'est certainement vrai pour les premiers aimants de série – deux dipôles de 6,3 m de long et un quadrupôle de 1,4 m de long – qui sont arrivés sans encombre au CERN le 19 avril après avoir parcouru 6000 km par la route depuis Novossibirsk, en Russie. Ce sont les premiers aimants des lignes de transfert qui transporteront des protons de 450 GeV/c du SPS au LHC. Il faudra au total environ 360 dipôles et 180 quadrupôles pour les lignes de transfert TI2 et TI8 qui couvriront une distance de l'ordre de six kilomètres.

A la différence des aimants principaux du LHC, ces aimants ne sont pas supraconducteurs; leurs bobines sont réalisées avec du câble en cuivre à haute conductivité et ils fonctionnent à la température ambiante. Ils sont construits par l'Institut Budker de physique nucléaire près de Novossibirsk dans le cadre de l'Accord de coopération conclu en 1993 entre le CERN et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant la participation russe au projet LHC. D'ici le mois d'août de cette année, la production des aimants aura atteint son régime de croisière avec 20 dipôles et 10 quadrupôles terminés chaque mois, ce qui nécessitera dix camions ou conteneurs ferroviaires. Ce trafic devrait s'achever en décembre 2000 avec la livraison des derniers aimants au CERN, et les conteneurs ferroviaires et camions auront alors parcouru au total une distance représentant environ 26 fois la circonférence de la Terre. Difficile de faire mieux!



Les premiers aimants des lignes de transfert SPS-LHC. Les dipôles sont au premier plan et le quadrupôle à l'arrière.

Does LHC stand for Long Haul Carrier ?

This is certainly true for the first series production magnets – two 6.3 m long dipoles and one 1.4 m long quadrupole – that arrived safely at CERN on 19 April after covering 6000 km of road from Novosibirsk, Russia. These are the first magnets for the transfer lines that will carry 450 GeV/c protons from the SPS to the LHC. In total some 360 dipoles and 180 quadrupoles will be needed for the transfer lines TI2 and TI8 which will cover a distance of around six kilometers.

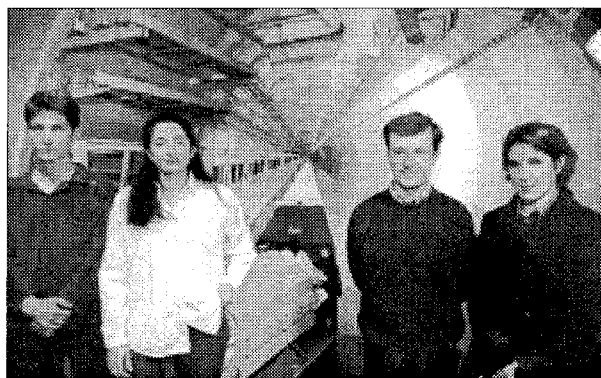
Unlike the LHC's main magnets, these ones are not superconducting, their coils are made from high conductivity copper and they operate at room temperature. They are made by the Budker Institute of Nuclear Physics close to Novosibirsk in the context of the 1993 Co-operation Agreement between CERN and the Government of the Russian Federation concerning Russian participation in the LHC Project. By August of this year the magnet production rate will be up to full speed with 20 dipoles and 10 quadrupoles, requiring ten trucks or railway containers, being turned out each month. This traffic is expected to come to an end by December 2000 with the delivery of the last magnets to CERN after the railway containers and trucks have covered between them a total distance corresponding to about 26 times the earth's circumference. You don't get much more Long Haul than that!

The first series production magnets for the SPS-LHC transfer lines. The dipoles are in the foreground, the quadrupole behind.

Un programme de formation spécial pour de jeunes espagnols

Ce sont au total 14 étudiants espagnols de troisième cycle qui ont bénéficié d'un stage au CERN grâce au Programme espagnol pour diplômés techniques. Ce programme a pour origine un accord bilatéral signé en 1996 par le CERN et le Centro para el Desarrollo Tecnológico e Industrial (CDTI) en Espagne. Son objectif à court terme est d'offrir à des ingénieurs et physiciens espagnols récemment diplômés une période de formation dans un environnement de haute technologie qui leur apporte une qualification leur permettant d'accéder à des postes de haut niveau lorsqu'ils rentrent dans leur pays.

Le programme est profitable aux sociétés espagnoles qui



Jeunes ingénieurs espagnols au CERN grâce au Programme espagnol pour diplômés techniques.

Special Training Programme for Young Spaniards

A total of 14 Spanish postgraduates have benefited from a placement at CERN thanks to the Spanish Technical Graduates Programme. This programme originated from a bilateral agreement signed between CERN and the Spanish Centro para el Desarrollo Tecnológico e Industrial (CDTI) in 1996.

The short-term objective of this programme is to provide a period of training in a high-tech environment to recently graduated Spanish engineers and physicists qualifying them for top jobs when they return to their own country.

Everyone benefits: on the one hand, the Spanish companies who will have a choice of young professionals acquainted with leading technologies and, on the

Young Spanish engineers at CERN on the Spanish Technical Graduates Programme.

pourront puiser dans un vivier de jeunes professionnels familiarisés avec les technologies de pointe, comme au CERN qui tire avantage du travail et de l'apport de ces jeunes diplômés. José Salicio, chef du Service de recrutement du CERN, a souligné la grande qualité des ingénieurs espagnols, ce que démontrent bien les nombreuses demandes de contribution émanant des divisions du CERN.

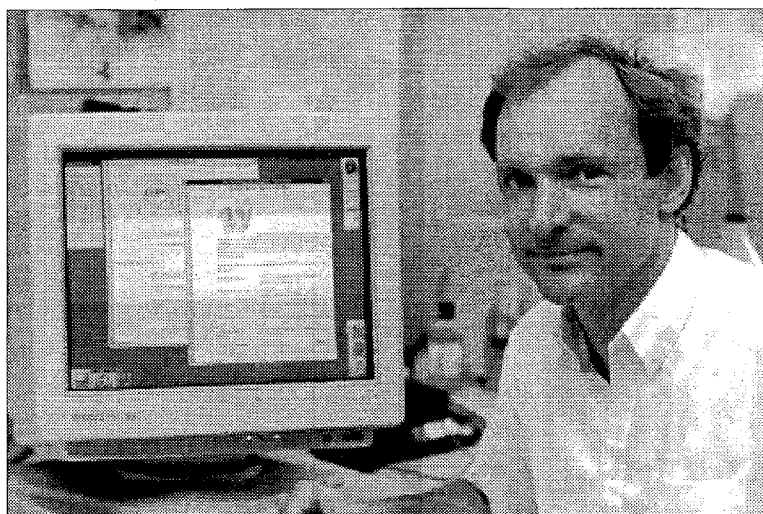
Salicio s'attend à ce que le CDTI renouvelle cet accord avec le CERN lorsqu'il arrivera à échéance cette année. L'utilisation par ces jeunes des installations du CERN et leur participation aux expériences permettront ainsi à l'Espagne de continuer à suivre l'évolution scientifique et technologique et au CERN de bénéficier de leurs compétences et de leur enthousiasme.

De jeunes ingénieurs portugais bénéficient de possibilités de formation analogues dans le cadre d'un accord signé entre le CERN et l'Agência de Inovação (ADI) au Portugal. D'autres Etats membres s'intéressent à ce genre d'initiative et envisagent une éventuelle participation.

other hand, CERN from the work and input of these young people. Jose Salicio, head of CERN's Recruitment Service, underlined the high quality of the Spanish engineers shown from the high demand for their contribution from CERN's divisions.

Salicio expects that CDTI will renew the agreement with CERN when it comes to an end this year. In this way, Spain will continue to enjoy Science and Technology development based on the participation of its young people in the experiments and facilities of the Laboratory and CERN will benefit from their quality and enthusiasm.

Young Portuguese engineers enjoy similar training opportunities in the framework of an agreement signed by CERN and Agência de Inovação (ADI) in Portugal. Other Member States are interested in this kind of initiative and are considering possible participation.



Une chaire au MIT pour Tim Berners-Lee

Le 14 avril, Tim Berners-Lee, l'inventeur du World Wide Web, est devenu le premier titulaire de la 3Com Founders Chair au Laboratoire d'informatique du Massachusetts Institute of Technology (MIT). Berners-Lee travaille au MIT depuis qu'il a quitté le CERN en 1994 pour devenir Directeur du World Wide Web Consortium (W3C), qui est placé à la fois sous l'égide du MIT et de l'Institut National français de Recherche en Informatique et en Automatique (INRIA).

La nouvelle chaire, dotée par des fondateurs et des amis de la 3Com Corporation, a été instituée pour commémorer le vingtième anniversaire de 3Com, fondée en 1979 par l'inventeur d'Ethernet Bob Metcalfe. Il s'agit d'une première pour le MIT, dans la mesure où la chaire a pour principal objectif d'apporter un appui à des chercheurs éminents. Par le passé, les chaires au MIT étaient destinées exclusivement à des professeurs des départements académiques de l'Institut. "Nous sommes enchantés et honorés", a déclaré Metcalfe, "que Tim Berners-Lee soit le premier titulaire de notre chaire."

MIT Chair for Tim Berners-Lee

Tim Berners-Lee, inventor of the World Wide Web, became the first holder of the 3Com Founders Chair at the Massachusetts Institute of Technology (MIT) Laboratory for Computer Science on 14 April. Berners-Lee has been at MIT since leaving CERN in 1994 to become Director of the World Wide Web Consortium (W3C) hosted jointly by MIT and the French Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique, INRIA.

The new chair, endowed by founders and friends of the 3Com Corporation, has been set-up to commemorate the 20th anniversary of 3Com, established in 1979 by Ethernet-inventor Bob Metcalfe. The chair is a first for MIT in that its primary purpose is to support distinguished researchers. In the past MIT chairs have been destined exclusively for Professors in the Institute's academic departments. 'We are delighted and honoured,' said Metcalfe, 'to have Tim Berners-Lee as the inaugural holder of our chair.'

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 3 May

ISOLDE EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 14.00 hrs – Council Chamber, bldg 503

1. Introductory remarks by the Chairman.
2. Progress report by the ISOLDE Technical Group Leader.
3. ISOLDE Coordinator's report.
4. High-resolution spectroscopy of Sr and Y nuclei near $N = Z$ line;
CERN/ISC 99-12/P110; M. Oinonen.
5. Interface magnetism investigated with radioactive atoms; CERN/ISC 99-2/P106;
H.H. Bertschat.
6. Beta-decay studies of dripline isotopes of Be;
CERN/ISC 99-16/P99 add.1;
U.C. Bergmann.
7. Investigations of nuclei close to the neutron dripline: Ne and Na and ^8He ;
CERN/ISC 99-11/P109; K. Wilhelmsen Rolander.
8. Spectroscopy of $^{100,102}\text{Pd}$ by means of electron conversion and γ - γ correlation measurements;
CERN/ISC 99-15/P112; P. Sona.
9. Search for new physics in beta-neutrino correlations using trapped ions and retardation spectrometer;
CERN/ISC 99-13/P111; D. Beck.
10. Progress report and beam time request to the ISC (IS364): Beta-decay study of $n\text{h}\omega$ excitations in neutron-rich (fp) nuclei: Test of the empirical nuclear interaction; CERN/ISC 99-14/P92 add.1; G. Walter.

Closed Session

after the Open Session, 6th floor Conference room, Main Building

Monday 3 May

COSMOLOGY WORKSHOP

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Status of Baryonic Dark Matter

by Katherine FREESE / Michigan University

The nature of the dark matter in the Halo of our Galaxy remains a mystery. Arguments are presented that the dark matter does not consist of ordinary stellar or substellar objects; i.e. the dark matter is not made of faint stars, brown dwarfs, white dwarfs, or neutron stars. In fact, faint stars and brown dwarfs constitute no more than a few percent of the mass of our Galaxy, and stellar remnants have a mass density less than 10^{-3} of closure. These conclusions then leave us with a puzzle as to the content of the dark matter of the Galaxy as well as the nature of Massive Compact Halo Objects seen in microlensing experiments. On theoretical grounds one is then pushed to either exotic explanations for Machos or a "no-Macho" Halo (in which the Machos reside elsewhere than in the Halo). Indeed a nonbaryonic component in the Halo seems to be required.

Vous pouvez aussi consulter

For information on these seminars, please see
<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

Monday 3 May

CERN HEAVY ION FORUM

at 14.00 hrs – Conference Room, bldg 160/1-009

Selected Topics in p-p, p-A and A-A interactions

by Hans Gerhard FISCHER / CERN

This lecture will concentrate on longitudinal momentum phenomena always using identified secondaries over a large fraction of phase space. The concepts of limiting fragmentation, partonic recombination, stopping and strangeness enhancement will be confronted with data, again with emphasis on the more elementary p-p and p-A collisions.

Organisers: Yiota Foka and Ulrich Heinz
<http://home.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>

Mardi 4 Mai

SEMINAIRE

à 14.00 hrs – Auditorium SL, bât.864 / 1D-002

Contrôle par Réseau de Terrain WorldFIP (Généralités)

par Raymond BRUN SL/LRF

Ordre du jour:

- 14h00 Présentation des concepts et protocole WorldFIP (un seul bus pour tout type de transfert).
 - Variables périodiques.
 - Variables aperiodiques (événements).
 - Messages.
- 14h45 Présentation de la technologie WorldFIP :
 - Composant MICROFIP.
 - Composants FULLFIP2 et FIELDUAL.
 - Composant FIELDRIIVE.
- 15h00 Présentation générale des principaux outils WorldFIP
 - FIP DEVICE MANAGER
 - MICROFIP HANDLER
 - OLGA
 - FIP DESIGNER
 - FIP WATCHER
- 15h10 Planification d'un cours de formation WorldFIP pour le mois de Septembre ou Octobre.
- 15h20 Discussion
- 15h30 Clôture

Nota:

1. Toutes les personnes intéressées par les réseaux de terrain "temps réel", les automates Schneider, Siemens et autres seront les bienvenues.
2. Site WorldFIP-CERN : <http://nicewww.cern.ch/sl/rfgroup/fip/fipmenua.htm>

Organisateur: Raymond BRUN SL/LRF (76946-Linkman WorldFIP CERN)

E-Mail : Raymond.Brun@cern.ch

Tuesday 4 May*

COMPUTING SEMINAR

at 14.00 hrs – Salle DIRAC, bldg 40/SS-D01*

Distributed Object-Oriented Programming using the ADAPTIVE Communication Environment

by Johannes GUTLEBER / Vienna University of
Technology

1. Topic

The ADAPTIVE Communication Environment (ACE) is a C++ toolkit for object oriented network programming that has been developed at the Washington University of St. Louis, MI, USA by Douglas C. Schmidt. Since the early days, it addresses high performance environments, such as medical imaging, avionics and telecommunication applications. ACE incorporates an operating system abstraction layer that facilitates porting of applications to different platforms (several UNIX flavours, WindowsNT, LynxOS and VxWorks to name but a few). On top of this layer design patterns that are common to network aware applications have been implemented. ACE contains also a real-time CORBA implementation named TAO. More information on ACE is available through the web <http://www.cs.wustl.edu/~schmidt/ACE.html>

2. Scope

The goal of this tutorial is to present the building blocks of the ACE toolkit. Some patterns are highlighted, namely the streams facility, the reactor, the service configurator, and the active object. Simple examples are presented in order to illustrate the application of object oriented programming in distributed systems. The upper level frameworks, such as TAO will only be mentioned shortly by outlining their capabilities and application areas.

3. Duration*

Two Hours (break included)

4. Background Knowledge

Attendees should have a basic knowledge of object oriented programming. As the toolkit aims at hiding complicated low level information from the application programmer, it is not required to have detailed knowledge about network protocols or operating system details.

Information : <http://consult.cern.ch/seminars>

Organiser : Robert Jones / EP

* Please Note Unusual Day, Time, Duration, And Place

Tuesday 4 May

TECHNICAL PRESENTATION

at 16.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004/5

Software Quality Assurance with McCabe IQ

by Stefan SCHIFFERT / McCabe

The recent flurry of activity and innovation on the software development landscape has made the delivery of high quality, well tested software a greater challenge than it has ever been. Complex, business-critical projects coupled with tight deadlines often force the delivery of under-tested software of unknown quality, resulting in aggravating and costly bugs and system failures. Organisations are in need of a way to standardise, streamline, and build quality into their development process.

The McCabe IQ Framework combines a relevant, repeatable and measurable approach to managing software quality, testing, and change with a unique technology architecture

based on powerful source code parsers. McCabe IQ uses these parsers to analyse software from the inside out — understanding the inner workings of a wide variety of software languages, including C, C++, Java, Visual Basic, COBOL, FORTRAN and Ada. This penetrating and unique analysis helps IT organisations assess software reliability and maintainability, increase test effectiveness, and expedite and automate the testing process to promote and assure the delivery of high quality software systems.

Information: J. Borchert, +49 202 2581-201, sales@mccabe.de

General organiser: S. Cannon/IT/75036/stanley.cannon@cern.ch

Tuesday 4 May

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Measurement of $\sin 2\beta$ and future prospects at CDF

by Franco BEDESCHI / INFN, Sezione di Pisa

A new measurement of $\sin 2\beta$ by the CDF collaboration is presented. This analysis is based on a sample of 400 $B^0 \rightarrow \psi K_s^0$ events and uses 3 different flavour tagging methods. This result improves the error on $\sin 2\beta$ by more than a factor 2 relative to the previously-published CDF measurement. The future b physics reach of the CDF experiment is also discussed.

Organiser : Jasper Kirkby / EP Division

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 5 May

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-005

TSIA: The Third Advance in Application Support

by Burkhard BUROW

After compilers and operating systems, TSIA's are the third advance in application support. A compiler supports a high level application definition in terms of a programming language. An operating system supports a high level interface to the resources used by an application execution. A TSIA provides an application with an implicitly parallel, distributed, heterogeneous, adaptive, dynamic, real-time, interactive, reliable, secure or other execution. A TSIA thus supports a high level application execution. A TSIA also supports the application definition. This run-time support is complementary to the compile-time support of a compiler. For example, this allows a language similar to Fortran or C to deliver features promised by functional computing. While many TSIA's exist, they previously have not been recognized as such and have served only a small variety of applications. Existing TSIA's and other projects demonstrate that TSIA's are feasible for most applications. This talk outlines TSIA, with emphasis on its motivation and feasibility.

Further information on TSIA is available at

<http://www.tsia.org>

Previous computing projects by Burkhard Burow:

Since 1990, cfortran.h is a popular system for combining C/C++ and Fortran routines.

Since 1992, Funnel is the parallel/reliable/... batch system for the Monte Carlo event production of the ZEUS experiment at DESY in Hamburg, Germany. Funnel currently uses the otherwise-idle cycles of about 500 workstations spread across 15 institutes around the world.

Since 1995, Funnel also is the basis of FUL3, the MC production system for the L3 experiment at CERN.

Information : <http://consult.cern.ch/seminars>

Organise : G.Folger / IT

Thursday 6 May

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.30 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004-5

Presentation of VERITAS NetBackup

by Peter Baur / Technical Director, Software- Qualitaet-Leistung (SQL) A.G.

Agenda:

- Short Intro SQL AG
- Short overview VERITAS Software Inc.
- Who is Veritas
- Short overview Veritas Vision (a complete Solution)
- Veritas SAN Concept
- Veritas NetBackup
- Architecture
- Master/Slave concept
- Administration Issues
- Reporting
- Media Management

VERITAS NetBackup provides enterprise backup and recovery for organizations that require a high speed, flexible and easily managed solution.

VERITAS NetBackup's central management console and highly scalable architecture enables the backup and recovery solution to continually meet the changing need of the modern IT environment. By ensuring the reliability of backup images VERITAS NetBackup becomes a critical part of any disaster recovery data availability scenario. By providing support for a wide variety of platforms including all the major UNIX systems, Windows NT, Novell Netware, PC workstations and VMS, VERITAS NetBackup can be used as a centralized solution for large heterogeneous environments scaling from a few to many thousands of nodes all managed from a single console. VERITAS NetBackup is the chosen backup and recovery solution for many Global 2000 organizations and offered to enterprise customers by major hardware vendors such as Sun, Hewlett Packard and Bull S.A.

Organiser : S. Cannon / IT / 75036

Thursday 6 May

THURSDAY SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Kaon matrix elements with Domain Wall Quarks on the Lattice

by A. SONI

Domain wall quarks (DWQs) are a promising new formulation of lattice QCD which preserve the full chiral symmetries of the continuum theory even at a finite lattice spacing in the limit that the number of sites (N_s) in a fictitious 5th direction approaches infinity. Our numerical simulations have demonstrated that important symmetries are maintained to a high degree of accuracy for a modest size (N_s of about 10 to 20) for lattice gauge couplings (b) around 6.0. Furthermore, discretization errors are $O(a^2)$ and the data to date suggests of mild dependence on the lattice spacing. We continue to refine our calculation of B_K and extend it to include matrix elements relevant for the Delta $S=1$ Hamiltonian for the K to $\pi\pi$ decays and the direct CP

violation parameter ϵ' . Light quark masses are also extracted. We use the non-perturbative renormalization procedure, proposed by the Rome group, to connect the lattice calculation using DWQ with the continuum.

Thursday 6 May

COMPUTING COLLOQUIUM

at 14.00 hrs – Main Amphitheatre

GNOME - a free desktop for GNU/Linux and other UNIX systems

by Miguel DE ICAZA / Instituto de Ciencias Nucleares, UNAM, Mexico

The GNOME project was started to create an entirely free desktop environment for free systems. One of the main objectives of GNOME is to provide a user friendly suite of applications and an easy-to-use desktop including features such as drag and drop. GNOME uses open standards such as CORBA and XML and uses the highly portable and free graphical toolkit GTK+ for GUI programming.

GNOME 1.0 was released after eighteen months of development in March of 1999. Following the style of development of the Linux kernel: releasing updates and fixes continuously: at the time of this writing, GNOME 1.0 is at version 1.0.8. GNOME 1.0 provides a wide range of applications including an image manipulation program (GIMP), a spreadsheet (Gnumeric) and a calendar tool.

This talk will describe the architecture of the GNOME project and look at it's history, present and what is to be expected in the near future.

About the speaker:

Miguel de Icaza is a system administrator at Instituto de Ciencias Nucleares, UNAM, Mexico. Miguel was one of the original founders of the GNOME project and is the primary author of Gnumeric and several other core GNOME components.

Thursday 6 May

LHC PROJECT SEMINAR

at 14.15 hrs - LHC Auditorium, bldg 30, 7th floor

Radiation tests on electronics for the LHC machine

by Raymond RAUSCH / CERN-SL

Theoretical studies of the radiation level in the LHC tunnel have prompted the decision to install electronic equipment under the super conducting magnets. Following this decision, the LHC Technical Coordination Committee decided, in March 1998, to create a Working Group (RAD-WG) to do experiments in order to qualify electronic equipment. This seminar will present the reasons for installing electronics in the LHC tunnel and report on the results obtained so far. Three consecutive irradiation campaigns have been done during 1998, involving non powered electronic equipment in the North Experimental Area (TCC2) of the SPS Accelerator. Following these preliminary results, it was decided to create a permanent Radiation Test Facility for On-Line Radiation Measurements on electronic equipment. The infrastructure for this Radiation Test Facility, which has been installed during the SPS 1998/99 winter shut-down, is now fully operational. Sixteen experiments are taking data since the start-up of the SPS; some of these experiments will be described.

Friday 7 May

IT INFORMATICS TUTORIAL

10.00-12.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004

Introduction to CGI Scripting

by Kiran PATEL / CERN-IT

Through the Common Gateway Interface, you can give your web pages access to CGI programs in order to generate dynamic information. These programs can be used to process information sent by visitors and tailor responses accordingly.

Among the topics covered in the presentation will be the understanding of the CGI environment, use of environment variables and the creating and processing of forms. Throughout the talk, examples will be used to demonstrate the various techniques.

The talk will be aimed at those who have basic understanding of Perl and UNIX, although this will not be essential.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina & R.Ramos /IT-User Support

Friday 7 May

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

The MSSM Higgs Sector: A guide for the next century Higgs hunter

by Carlos WAGNER / CERN - TH

I will present recent theoretical developments in the study of the properties of the Higgs sector of the MSSM. The comparison between the results of the two-loop diagrammatic calculation and the one-loop renormalization group improved effective potential computation of the lightest CP-even Higgs mass will be presented and the consequences for the upper bound on this Higgs mass will be discussed. I will identify regions of parameter space for which the couplings of the neutral Higgs bosons to tau-leptons and bottom-quarks may be strongly modified and important effects on the Higgs branching ratios into fermions and gauge bosons may be obtained. I will also analyse the effects of CP-violating phases in the Higgs boson masses and couplings to fermions and gauge bosons. The phenomenology of Higgs physics at LEP, the Tevatron and the LHC will be discussed in the light of these new studies.

Friday 7 May

CERN HEAVY ION FORUM

at 14.00 hrs – Conference Room, bldg 160/1-009

Hadronic probes show QGP in 158 A GeV pb+pb interactions

by Johann RAFELSKI / University of Arizona, Tucson

An analysis of (strange) hadron abundances and mt-spectra observed in 200 A GeV S-W/Pb and 158 Pb—Pb GeV interactions has been completed within the statistical Fermi model. It is necessary in such analysis to allow chemical non-equilibrium of strange and non-strange quark yields. The key results we obtained are in remarkable agreement with the properties of a deconfined QGP source hadronizing without chemical re-equilibration, and expanding just with the sound velocity of quark matter.

The universality of the physical properties at chemical freeze-out for S- and Pb-induced reactions points to a

common, presumably deconfined QGP-type primordial source of hadronic particles.

Work performed in collaboration with Jean LETESSIER of University Paris 7.

Supported by the U.S. Department of Energy grant DE-FG03-95ER40937.

Organisers: Yiota Foka & Ulrich Heinz

Informations: <http://home.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>

Mardi 11 mai

IT INFORMATICS TUTORIAL

14.00-16.00 h – Amphithéâtre IT, bât. 31/3-004

Introduction à Corel Draw et à Corel Photopaint

par Alberto PACE / CERN-IT

Corel Draw et Corel PhotoPaint sont deux programmes qui permettent de créer des images et dessins qui peuvent être ajoutés dans vos documents.

La présentation montrera, avec des nombreux exemples, comment on conseille d'utiliser Draw et PhotoPaint efficacement pour créer des diagrammes, des images ou des animations, et comment on peut ajouter ces dessins dans vos documents Word ou dans vos pages web en format JPEG, GIF et animated-GIF.

La présentation utilisera la version de Corel installée sur NICE 95 et NICE NT mais ne demandera aucune connaissance préalable ni du PC, ni de Windows. La plupart des informations qui seront données s'appliquent aussi à d'autres plateformes (UNIX et Macintosh) et à des installations de Corel faites par l'utilisateur (PC à la maison, etc.)

The presentation will be given in French. Questions in English will be answered in English.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

Wednesday 12 May

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bldg 6/2-024

Accelerator Mass Spectrometry — a Versatile Tool for the Measurement of Long-lived Radionuclides

by Walter KUTSCHERA / VERA Laboratory, Institut für Radiumforschung und Kernphysik, University of Vienna, Austria

The use of long-lived radionuclides as a means to study our environment at large entered a new dimension when Accelerator Mass Spectrometry (AMS) entered the field. Counting atoms rather than decays increased the detection sensitivity by many orders of magnitude. This allows one to use many cosmogenic and anthropogenic radionuclides such as ^{10}Be , ^{14}C , ^{26}Al , ^{36}Cl , ^{41}Ca , ^{53}Mn , ^{59}Ni , ^{60}Fe , ^{81}Kr , ^{129}I , ^{205}Pb , ^{236}U , ^{244}Pu in ways never possible by decay counting. The talk will first describe the method of AMS using the Vienna Environmental Research Accelerator (VERA) as an example for a modern AMS facility, and then discuss various applications in the seven spheres of our environment: atmosphere, biosphere, hydrosphere, cryosphere, lithosphere, cosmospere, and technosphere.

Organiser: B. Autin/PS

Tuesday 18 May

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Superheavy elements

by Yuri OGANESSIAN / JINR, Dubna, Russia

A fundamental outcome of macro-microscopic theory is the prediction of an "island of stability" of superheavy elements beyond those previously discovered. We will report on experiments carried out in Dubna which seem to confirm this hypothesis. In the $^{48}\text{Ca} + ^{244}\text{Pu}$ reaction, the decay of a nucleus was observed as the sequential emission of 3 α -particles and spontaneous fission. The decay chain lasts about 34 min. It originates from the decay of a new superheavy nucleus, most probably $^{289}114$ ($T_\alpha \sim 20$ s), formed in the 3n-evaporation channel with a cross section of ~ 1 pb. In a second experiment, involving the $^{48}\text{Ca} + ^{242}\text{Pu}$ reaction, another decay chain was observed, lasting about 9 min and comprising one α -decay and spontaneous fission. It is related to the decay of the lighter isotope $^{287}114$ ($T_{s.f.} \sim 3$ min). The significant increase of the lifetime of the observed nuclei (by a factor of $\sim 10^6$) with respect to the lifetimes of the heaviest known nuclides may be considered as a direct experimental evidence of the existence of the "island of stability" of superheavy elements.

Organiser : Jasper Kirkby / EP Division

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

POUR INFORMATION/FOR INFORMATION

UNIVERSITY OF GENEVA

Particle Physics Department
24, quai Ernest-Ansermet
1211 Geneva 4
Tel. 022 702 6273
Fax 022 781 2192

Wednesday 5 May

SEMINAR ON PARTICLE PHYSICS

at 17.00 hrs – Auditoire Stückelberg

Tumorthérapie with relativistic ion beams

by G. KRAFT / GSI, Darmstadt

Beams of heavy-charged particles like protons or carbon ions represent the optimum tool for the treatment of deep-seated inoperable tumors: in contrast to the conventionally used photons the dose increases along with the penetration depth through the body, culminating in a sharp maximum at the end of the particle range. In order to achieve a precisely conform irradiation of the selected target volume, this maximum can be shifted in depth by energy variation and distributed laterally through magnetic deflection of the particle beam. Since carbon ions have a lateral scattering of only about 1 millimeter they offer the most conform irradiation.

In addition to this excellent physical selectivity the biological efficiency concerning cell killing increases towards the end of the carbon ions' range. Therefore, the increase in dose is potentiated by an increase in biological efficiency.

Finally, the stopping of the carbon ions can be monitored by tracing a small amount of β -active ^{10}C and ^{11}C ions which are produced in nuclear reactions with atoms in the target volume. This β -distribution can be visualized by applying PET-techniques, thus allowing a good control of the beam range.

At GSI Darmstadt a heavy-ion therapy unit has been designed and constructed in collaboration with the Radio-logical Clinic and the DKFZ Heidelberg and the FRZ Dresden. The layout of this facility as well as the treatment of now more than 30 patients will be reported on. The proposal for the layout of a dedicated medical facility at Heidelberg will be presented.



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:
Information about the courses, dates and places available on WWW :
<http://www.cern.ch/Training/>

ACADEMIC TRAINING
LECTURE SERIES

10, 11, 12 May

from 11.00 to 12.00 hrs – Auditorium, bldg 500

Physics at HERA

by T. DOYLE / University of Glasgow, Scotland

Selected highlights from the HERA experimental programme are presented.

The talks focus on the measurement of structure functions and their interpretation by the H1 and ZEUS experiments. Measurements of spin structure functions from the HERMES experiment and elsewhere are also introduced.

Results from the analysis of diffractive and general hadronic final states in Deep Inelastic Scattering (D.I.S.) are reviewed. The analysis of high(x, Q^2) events and the limits which these events place on physics beyond the Standard Model is discussed. Emphasis is placed on the underlying principles. Comparisons are made with other D.I.S. experiments as well as LEP and Tevatron results, where appropriate.

ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE
ACADEMIC TRAINING

F. Benz Secretariat ☎ 73127
francoise.benz@cern.ch

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 74924
monique.duval@cern.ch

Places disponibles
Places available

Des places sont disponibles dans les cours suivants :

Places are available in the following courses :

PCAD - Schémas débutants 10 - 11.5.99 (2 jours)

Objectivity/DB for C++ developers 10 - 12.5.99 (3 days)

Introduction to Intellectual Property Rights and Entrepreneur-ship 10 - 12.5.99 (3 days)

Object-Oriented Analysis and Design 17 - 20.5.99 (4 days)

Networking Essentials 18 - 21.5.99 (4 days)

AutoCAD 2D niveau I 31.5 - 11.6.99 (10 demi-journées)

Networking Essentials 1 - 4.6.99 (4 days)

Si vous désirez participer à l'un de ces cours, inscrivez-vous électroniquement en direct depuis les pages de description des cours dans le Web que vous trouvez à l'adresse : <http://www.cern.ch/Training/>, ou remplissez une "demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de votre Division ou de votre DTO (Délégué divisionnaire à la formation). Les places seront attribuées dans l'ordre de réception des inscriptions.

If you wish to participate to one of these courses, please apply electronically directly from the course description pages that can be found on the Web at : <http://www.cern.ch/Training/> or fill in an "application for training" form available from your Divisional Secretariat or from your DTO (Divisional Training Officer). Applications will be accepted in the order of their receipt.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

PUBLICATION D'UN DOUBLE BULLETIN HEBDOMADAIRE POUR LA PENTECÔTE

L'édition du Bulletin hebdomadaire (no.19-20/99), qui paraîtra le vendredi 7 mai, couvrira la semaine du 10 au 14 mai, et la suivante, celle du 17 au 21 mai.

Le dernier délai pour publication dans ce double numéro sera le **mardi 4 mai à midi**, que ce soit les articles destinés à la Section Publications & Média ou à l'Association du Personnel.

Il n'y aura donc pas de Bulletin distribué le vendredi 14 mai.

L'édition suivante paraîtra le vendredi 21 mai et les annonces de ce Bulletin (no 21/99) devront nous parvenir **au plus tard le mardi 18 mai à midi** (mardi suivant le lundi de Pentecôte!).

Merci de votre coopération.

Section Publications & Média / AS
Tél. 73475

NETTOYAGE DES VITRES

La campagne de nettoyage des surfaces vitrées des sites de Meyrin, Prévessin et du LEP, prévue sur une période de 2 mois, va commencer.

Les entreprises chargées des travaux interviendront chaque semaine du lundi matin au samedi soir de 4h00 à 20h00.

Les travaux seront organisés de façon à perturber le minimum possible les utilisateurs.

Dans tous les cas, une note d'avertissement déposée sur chaque bureau précédera de 24 heures l'exécution de ces travaux.

Afin de prévenir les risques de détérioration éventuels de documents ou objets malgré les précautions prises, nous vous prions de libérer entièrement les tablettes sous les fenêtres et leurs abords immédiats.

Si toutefois, pour des raisons valables, les travaux ne pouvaient être effectués le jour prévu, nous vous prions de prévenir la section Environnement, afin que cette dernière puisse prendre toute disposition utile.

Tél. 73753 / 74233 / 72242

D'autre part, si durant cette période de 2 mois, vous deviez vous absenter, nous vous remercions de libérer avant votre départ les emplacements précisés ci-dessus.

RAPPEL

Pour permettre un nettoyage plus efficace des vitres des portes d'entrée des bâtiments et pour faciliter le travail hebdomadaire des entreprises de nettoyage, nous vous prions d'utiliser les tableaux d'affichage situés aux entrées de chaque bâtiment, plutôt que d'apposer des affiches ou autres textes sur les vitres de ces portes, la colle ou le scotch étant très difficile à éliminer.

Merci de votre collaboration et de votre compréhension.

Section Environnement / ST-TFM

PUBLICATION OF A DOUBLE WEEKLY BULLETIN OVER WHITSUN

A double issue of the Weekly Bulletin (no. 19-20/99) will appear on Friday 7 May and will cover the weeks of 10 to 14 May and the following, the week of 17 to 21 May.

Items for publication in this double edition should reach the Publications & Media Section or the Staff Association, as appropriate, **before midday on Tuesday 4 May**.

There will therefore be no Bulletin distribution on Friday 14 May.

The following edition (No. 21/99) will appear on Friday 21 May. Items for this issue must reach us **by noon on Tuesday 18 May at the latest**.

Thank you for your cooperation.

Publications & Media Section/AS
Tél. 73475

WINDOW-CLEANING

The two-month window-cleaning session on the Meyrin, Prevessin and LEP sites will begin.

The cleaning contractors will be working from Monday to Saturday, every week from 4.00 a.m. to 8.00 p.m.

The work will be organised so as to disturb users as little as possible.

In any event, a notice of the performance of this work will be left in each office 24 hours beforehand.

To prevent any damage to documents or items which could occur despite the precautions taken, please clear the window-sills and the area immediately around them completely.

If, however, for valid reasons, the work cannot be done on the scheduled day, please inform the Environmental Section by telephoning:

73753 / 74233 / 72242

If you are going to be absent during this two-month period, we should be grateful if you would clear the areas mentioned above before your departure.

REMINDER

To allow more thorough cleaning of the entrance doors to buildings and also facilitate the weekly work of the cleaning contractors, we ask you to make use of the notice boards at the entries to each building rather than sticking posters or other notices on the glass doors as the glue or adhesive tape used is very difficult to remove.

Thank you for your co-operation and understanding.

Environmental Section / ST-TFM

BELGIUM (VISIT OF COMPANIES) AT CERN 99

17-18 MAY 1999

Monday 17 May 11h00 to 17h30
Tuesday 18 May 09h00 to 17h30

Companies will be in the following rooms for individual meetings with the CERN personnel:

Bât. 13/3-005	Alstom EIB S.A. Amos S.A. Belgian Advanced Technology Systems S.A. CE+T S.A.
Bât. 32/1-A24	Soudobeam S.A. Techspace Aero S.A.
Bât. 40/R-B10	Advanced Coating S.A. Capaul S.A. Metal Forming
Bât. 104/R-A10	Cegelec Acec S.A. Centre Spatial de Liège (CSL) Erem S.A. Simonis Plastic S.A.
Bât. 104/R-B09	KS. Techniques S.A. Resarm Engineering Plastics S.A. Industrial & Telecommunication Systems

List of Companies:

- | | |
|---|--|
| 1. Advanced Coating S.A. | 10. Industrial & Telecommunication Systems |
| 2. Alstom EIB S.A. | 11. KS. Techniques S.A. |
| 3. Amos S.A. | 12. Metal Forming |
| 4. Belgian Advanced Technology Systems S.A. | 13. Resarm Engineering Plastics S.A. |
| 5. Capaul S.A. | 14. Simonis Plastic S.A. |
| 6. CE+T S.A. | 15. Soudobeam S.A. |
| 7. Cegelec Acec S.A. | 16. Techspace Aero S.A. |
| 8. Centre Spatial de Liège (CSL) | |
| 9. Erem S.A. | |

Detailed information on the companies is also available on the Web:

<http://www.cern.ch/CERN/Divisions/SPL/FC/EXPO.html>

For further information please contact Mr J.-M. Warêgne (tel. 022/788 48 60)

or Mrs C.L. Jullien-Woringer (tel. 73722-76360)

MUR D'ESCALADE

Le Groupe SECOURS ET FEU de la Commission TIS fait savoir que le mur d'escalade dans la cour de la caserne des pompiers est uniquement réservé aux membres de ce service et rappelle que, pour des raisons de sécurité, l'utilisation de cette installation est interdite à toute personne étrangère à ce Service.

La Direction du CERN décline toute responsabilité en cas d'accident causé lors de l'inobservation de cette interdiction.

TIS/DI

CLIMBING WALL

The FIRE AND RESCUE Group of TIS Commission informs that the climbing wall in the yard of the Firefighters Station is intended for the sole use of the members of that service, and recalls that access to this installation is forbidden for safety reasons to all persons not belonging to the Service.

CERN accepts no liability for damage or injury suffered as a result of failure to comply with this interdiction.

TIS/DI

IMPLANTATION D'UNE CENTRALE D'ACHATS SUR LE SITE DU CERN

L'établissement d'une Centrale d'Achats sur le site du CERN a été approuvé par le Comité des Finances du mois de mars pour traiter des DAI de valeur inférieure à 5000 CHF.

Le principe d'une Centrale d'Achats consiste à fournir à plusieurs clients des produits de faible valeur et que l'on peut facilement trouver sur le marché. En achetant ainsi des quantités bien supérieures à celles que le CERN seul a besoin d'acheter il est possible d'obtenir de meilleurs prix.

Une Centrale d'Achats doit aussi garantir que la demande d'achat est traitée dans un certain délai, que le produit correspond exactement à la demande des utilisateurs, vérifier que le produit livré est celui commandé et aussi suivre tous les litiges et retards de livraison.

Afin de vous fournir ces services, la société LOGITRADE sera installée sur le site du CERN à partir du 3 mai 1999, au Bât. 73 – 3ème étage (tel. 72280 – 79167). Pour les utilisateurs son rôle sera le même que celui de n'importe quel Bureau d'Achats sur le site.

Les DAI pour une valeur inférieure à 5.000 CHF lui seront automatiquement 'reroutés' via EDH pour tout achat concernant, dans un premier temps, les consommables informatiques, les composants électroniques actifs et passifs, la papeterie, le petit outillage. Son rôle consistera à traiter vos demandes au plus vite tout en veillant à optimiser les coûts.

Il est à souligner que son activité n'empiète nullement sur l'activité des Magasins mais est complémentaire. La procédure en vigueur pour les demandes pouvant être satisfaites par les Magasins continuera comme par le passé.

Des réunions d'information seront organisées dans chaque Division.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez contacter I. Mardirossian (tel. 78459).

R. PERIN
Chef de la Division SPL

DÉGAGEMENT DE LA SALLE D'ARCHIVAGE DE BANDES MAGNÉTIQUES (BÂTIMENT 186)

La salle d'archivage de bandes magnétiques est en cours de déblaiement pour faire place à l'installation silicium pour les expériences du LHC.

Des contacts ont été pris avec les responsables des expériences en février, en vue soit de la conservation prolongée soit de la destruction des volumes archivés. Ceux qui n'auraient pas encore fait le nécessaire sont priés de s'adresser immédiatement à R. Minchin/IT.

C'est également l'occasion de débarrasser le site des bandes ou cartouches inutilisées et de procéder à leur destruction écologique. Pour convenir de leur collecte, ep.smi.helpdesk@cern.ch.

A.E. Ball/EP-SMI

INSTALLATION OF A BUYING AGENT ON THE CERN SITE

In March, the Finance Committee approved the installation of a Buying Agent on the CERN site to process orders with a value below 5,000 CHF.

The role of a Buying Agent is to supply low-cost products that are widely available on the market to a number of different clients. By purchasing quantities far in excess of CERN's own requirements, the Buying Agent is thus able to obtain better prices.

In addition, the Agent must guarantee that purchasing requests are handled within a given time and that the product exactly matches users' needs; he must also check that the article delivered is the one ordered, and follow up all disputes and delivery delays.

To offer you these services, the company LOGITRADE will be setting up office on the CERN site - Building 73, floor 3 - as of 3 May 1999 (phone No. 72280 – 79167). Seen from the users, this company will have the same task as any other purchasing office on the site.

Internal Purchase Requisitions (DAI) for a value of less than 5,000 CHF relating, initially, to computer consumables, active and passive electronic components, stationery and small tools will be automatically routed via EDH to the Buying Agent. The latter will handle your requests as quickly as possible while at the same time ensuring optimum costs.

It should be underlined that the Buying Agent's activity in no way encroaches upon the work of the Stores but is complementary to it. The current procedure for materials requests that can be handled by the Stores will continue as before.

Information meetings are being organised in all the Divisions.

Further information can be obtained from I. Mardirossian (phone No. 78459).

R. PERIN
Head of SPL Division

CLEARANCE OF ARCHIVE TAPE VAULT BUILDING 186

The archive tape vault is being cleared to make way for the LHC experiments silicon facility.

Experiments were contacted in February to arrange for the extended storage or destruction of archived volumes. Any who have not yet done so are asked to contact R. Minchin/IT immediately.

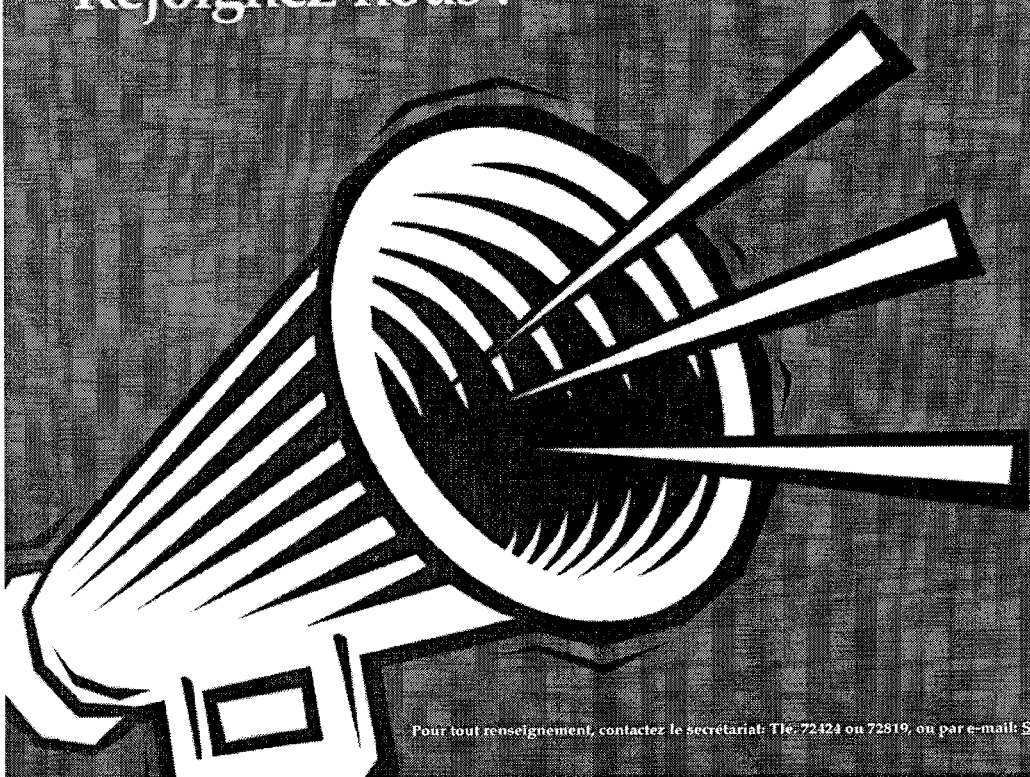
This is also an opportunity to clear unused tapes or cartridges from around the site and have them destroyed ecologically. Please contact ep.smi.helpdesk@cern.ch to arrange for collection.

A.E. Ball/EP-SMI

A S S O C I A T I O N *du Personnel*
Staff.Association@cern.ch CERN <http://www.staff-assoc.cern.ch/>

élections au conseil du personnel

**Vous êtes dynamique, vous avez des idées !
Portez-vous candidat !
Rejoignez-nous !**



Pour tout renseignement, contactez le secrétariat: Tél. 72424 ou 72819, ou par e-mail: Staff.Association@cern.ch

ACTIVITÉS CULTURELLES

GATTI AT CERN

HEISENBERG – with some questions for you

Over the last few months preparations have been under way at CERN to bring about an encounter between Armand Gatti and all of us who work here. Gatti is a French dramatist and formerly a member of the resistance. He will be bringing with him his collection of “ruffians” who are now rehearsing a show that will be staged at CERN early in July.

He will also come with a play. Its title sums up everything that this encounter is meant to achieve:

Heisenberg’s uncertainties

Sketches capturing the tears of cathedrals in the storm while talking of Jean Cavaillès in a playground.

These sketches are intended to capture the many facets of Jean Cavaillès, the epistemologist of mathematics and resistance fighter, who was shot by the Nazis in 1944 in the citadel at Arras.

Among these many facets there is Heisenberg the physicist who “apparently tried, from within Germany, to save Cavaillès”¹.

In 1942, a German anti-Nazi resistance movement “die Weisse Rose” or **White Rose**, was formed by university students, six of whom were executed in Munich in 1943².

And, either by coincidence or by indirect association, in 1942 Heisenberg wrote: “But what is strength? In music, it is rarely the loudest passages when the full orchestra fills the whole room with sound; rather it is found in those pieces where the tune is softly borne by a solo violin. For this reason, all those who still recognize the white rose or can still detect the resonance of the silver string should now unite.” This can be understood as a hidden message or appeal for resistance against the Nazi horror³.

Starting from this expression of solidarity for Cavaillès, we would like to put to you four questions that have been agreed with Gatti and which are inspired by one of Heisenberg’s war-time manuscripts. Your replies will be exhibited at the start of the show.

- 1 Catherine Chevalley: in her preface to “Werner Heisenberg” (see footnote 3 below) page 12, note 1
- 2 Inge Scholl “La Rose Blanche, six allemands contre le nazisme”, Editions du Minuit, Paris, 1998 (new ed)
- 3 “Werner Heisenberg: Philosophie, manuscrit de 1942”, translation and introduction by C. Chevalley, Editions du Seuil, Paris, 1998, page 391 (from the original edition “Ordnung der Wirklichkeit”, published by R. Piper GmbH & KG, Munich, 1989)

Four questions

- **Where can meaning be found?**
In words, living beings, objects, thought, action?
- **What does reality mean for you** – in physics, science, your work, your life, society?
- In **languages**, one and the same word sometimes signifies objects or beings belonging to different spheres of reality. **How do you think the connections between these different spheres of reality are established?**
- **How should the “white rose” be understood and recognized today?**

Please reply:

- **preferably** to the newsgroup: news:cern.gatti.questions where you will see other answers on which you may wish to comment;
- otherwise by internal mail to M. Bénot/Staff Association.

You are invited to reply in English or French to one or all questions, if possible by 15 May.

We welcome your replies – they will give meaning to an experiment designed to thread its way through languages and they will form the basis of the public exhibition to be held at CERN.

ACTIVITÉS CULTURELLES

GATTI AU CERN

À propos de Heisenberg, des questions pour vous

Depuis plusieurs mois se prépare au CERN la rencontre entre un dramaturge français ancien résistant, Armand Gatti, et vous qui travaillez au CERN.

Pour cette rencontre, Armand Gatti n'est pas venu seul. Il amène avec lui un groupe de "loulous" avec qui il répète un spectacle qui sera présenté au CERN début juillet.

Il apporte aussi une pièce de théâtre dont le titre, à lui seul, dit le pourquoi de cette rencontre.

Les incertitudes d'Heisenberg, feuilles de brouillon pour recueillir les larmes des cathédrales dans la tempête et dire Jean Cavaillès sur une aire de jeu.

Ces feuilles de brouillon veulent saisir, dans sa multiplicité, Jean Cavaillès, épistémologue des mathématiques, résistant français fusillé par les nazis en 1944 dans la citadelle de la ville d'Arras.

Dans cette multiplicité, il y a le physicien Heisenberg qui, d'Allemagne, "a apparemment tenté de sauver Cavaillès"¹.

En 1942 existait un mouvement de **résistance** allemand antinazi, la **Rose blanche**, créé par des universitaires dont six ont été exécutés à Munich en 1943².

Coïncidence ou lien indirect, Heisenberg écrit en 1942 "Mais qu'est-ce qui est fort? En musique, ce sont rarement les passages les plus bruyants, où l'orchestre au complet emplit tout l'espace de sons; ce sont plutôt les mesures dans lesquelles un seul violon chante très faiblement une mélodie. C'est pour cela qu'il faut que ceux qui connaissent encore la rose blanche ou qui peuvent distinguer le timbre de la corde argentée s'unissent maintenant." On peut y voir une évocation ou un appel voilé de résistance dans la tourmente nazie³.

Nous avons choisi, avec Gatti, de partir de ce geste de solidarité envers Cavaillès pour vous poser quatre questions inspirées d'un manuscrit écrit par Heisenberg en pleine guerre. Vos réponses feront l'objet d'une exposition qui ouvrira le spectacle.

- 1 Catherine Chevalley, dans sa préface de Werner Heisenberg (3) page 12, note 1.
- 2 Inge Scholl "La Rose Blanche, six allemands contre le nazisme", Les Éditions de Minuit, Paris, 1998 (réédition).
- 3 "Werner Heisenberg: Philosophie, manuscrit de 1942", traduction et introduction de Catherine Chevalley, Éditions du Seuil, Paris, 1998, page 391. [Original "Ordnung der Wirklichkeit", Éditeur R. Piper GmbH & KG, München, 1989].

Quatre questions vous sont posées

- **Où trouver du sens?** Dans les mots, les êtres, les choses, la pensée, l'action...?
- **Quel sens donnez-vous à la réalité?** Dans la physique, la science, votre travail, votre vie, la société...?
- Dans le **langage** le même mot peut désigner des choses ou des êtres appartenant à des domaines de réalité différents. **Comment s'établissent, selon vous, les connexions entre ces différents domaines de réalité?**
- **Comment entendre et reconnaître aujourd'hui "la rose blanche"?**

Pour répondre:

- **de préférence** par Internet sur le newsgroup `news:cern.gatti.questions` où vous trouverez aussi les réponses déjà reçues et auxquelles vous pourrez apporter vos commentaires; à défaut vous pouvez envoyer vos réponses par courrier interne à M. Bénot/Association du personnel.

Vous pouvez répondre en français ou en anglais à une ou à toutes les questions, si possible avant le 15 mai.

Vos réponses sont extrêmement précieuses car elles donneront du sens à une expérience qui se présente comme une traversée des langages. Elles servent de base à l'exposition publique qui aura lieu au CERN.

en attendant l'éclipse ...

... totale
de soleil
du 11 août 1999

le 5 mai 1999, à 14h15
amphithéâtre CERN, Meyrin

■ Émission de télévision interactive du CNED (Centre National français d'Enseignement à Distance) diffusée par satellite depuis le Futuroscope de Poitiers.

■ Dialogue en direct avec les intervenants.

Intervenants :

Michèle Gerbaldi, astrophysicienne stellaire, Institut d'Astrophysique de Paris
Serge Koutchmy, spécialiste de la couronne solaire, Institut d'Astrophysique de Paris
Jean-Paul Zahn, spécialiste de physique stellaire, Observatoire de Paris-Meudon

Thèmes abordés :

Un événement naturel - Pourquoi tant d'intérêt ?
Un "zeste" de physique solaire

Renseignements: Didier Raboud, Observatoire de Genève et Euroscience Léman, Tél. +41 22 755 26 11, Fax +41 22 755 39 83
e-mail: didier.raboud@obs.unige.ch



graphic design CERN DTP

JARDIN D'ENFANTS ET GARDERIE DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL DU CERN CERN NURSERY SCHOOL

Le **Jardin d'enfants** est situé sur le site du CERN. Il est ouvert du lundi au vendredi à tous les enfants de 2,5 à 6 ans, la priorité étant donnée aux enfants de 3 ans et plus.

Le matin	de 8h30 à 12h30 (permanence dès 8h00)
L'après-midi	de 13h30 à 17h30 (permanence jusqu'à 17h45)
Pause de midi	encadrement possible de 12h30 à 13h30

La Garderie est ouverte aux enfants de 2 à 6 ans.

Mardi	de 13h30 à 17h30
Jeudi et vendredi	de 8h30 à 12h30

The **Nursery School** is situated on the CERN site and is open to all children from age of 2.5 to 6, priority being given to those who are over 3. It is open from Monday to Friday.

Morning classes	8.30 a.m. to 12.30 p.m. (possible from 8 a.m.)
Afternoon class	1.30 p.m. to 5.30 p.m. (possible to 5.45 p.m.)
Lunch time	Possibility to look after the children Between 12.30 p.m. to 1.30 p.m.

The **Garderie** is open for the children from age 2 to 6.

Tuesday	1.30 p.m. to 3.30 p.m.
Thursday and Friday	8.30 a.m. to 12.30 p.m.

**RENSEIGNEMENTS
INFORMATION** tél. 767 3604

**INSCRIPTIONS
ENROLLMENT** tél. 767 2819

CLUBS

ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION

ROCK for KOSOVO

In order to participate in the solidarity expressed by all democratic citizens in the effort to help relieve the suffering of thousands of Kosovar refugees, the CERN MusiClub is organising a Rock Gig on Friday April 30th, in Salle du Levant, Ferney-Voltaire, with the generous participation of Kentec, Linear Acoustics, Zoomedia, La Mairie de Ferney and the CERN Staff Association.

Three local bands: CLAYPOLE, THE HORNY SPIRIT and LITTLE RED MAN, have agreed to play for free at this concert, and all of the proceeds will be sent to "Médecins Sans Frontières", one of the humanitarian associations currently working in the Kosovo area.

The entrance fee is 20 FRF (5 CHF), doors will open at 19:30, and live music will start at 20:00.

<http://musicclub.cern.ch/rock.html>

CERN WOMEN'S CLUB

COFFEE MORNING Tuesday 11 May

New arrivals and old friends are warmly invited to come to our coffee morning which takes place every second Tuesday of the month in the club rooms, building 504 (restaurant N° 2, 1st floor) from 9.00 to 11.00 a.m. Our coffee mornings offer the opportunity to find and share useful information on how one may cope with many, often confusing aspects of moving into and living in the area. Children are always welcome!

On our next coffee morning all our activity groups will organize an exposition. Come and discover how skillful they are, perhaps you get some inspiration!

Don't forget the Boat Trip on the Rhône, the 17th of May, and the Lunch on the 21st of May. For more information or inscription call Renate.

Tel. 04 50 41 26 65

CLUB DES CERNOISES

COFFE MORNING Mardi 11 mai

Nous invitons cordialement toutes nos amies ainsi que les nouvelles venues à notre coffee morning qui a lieu le deuxième mardi de chaque mois dans les salles du Club, au bâtiment 504 (restaurant N° 2, 1^{er} étage) de 9.h00 à 11h00. Nos coffee mornings vous offrent l'occasion de trouver des informations utiles sur de nombreux aspects de la vie dans notre région. Vos enfants sont les bienvenus!

À notre prochain coffee morning nos groupes d'activité organiseront une exposition de leurs travaux. Cela vous donnera une idée de nos activités et peut-être vous inspirera.

N'oubliez pas l'excursion en bateau sur le Rhône, le 17 mai, ni notre repas au Château de Farges le 21 mai. Si vous êtes intéressées, veuillez contacter Renate.

Tél. 04 50 41 26 65



FOOTBALL

Résultats

Poule A

Match	Score
MFAI - PIT 8	6 - 4

Poule B

Match	Score
PEPPE - Fairboots	5 - 3
EST - Chaltrons	1 - 2
Transport - L3	5 - 1

La suite du calendrier est sur le Web.
Par décision du Comité, les deux poules ont fusionné.

BRIDGE CLUB

The next tournament will be

Wednesday the 5th May, Building 504

Please inscribe by 7.45 p.m.

Last week's tournament winners were:

North/South

First	W. Stadler & C. Borner	58.9%
Second	Salah Sawaya & Marcel Van Aerschot	58.1%

East/West

First	Y. Frei & Mr. Sultz	59.8%
Second	Raffaele Di Grazzia & B. Perkins	58.9%

The CERN team came second out of eight in the tournament of the International Organizations held last weekend at Cavalaire in the south of France.



RUNNING

29e Course à travers le CERN

Le relais pédestre sera organisé cette année le

mercredi 19 mai, à 12h 20 (départ)

Distances: 1000 – 800 – 800 – 500 – 500 – 300 mètres

Circuit: routes Bohr, Pauli, Einstein, Arago, Powell, Gregory, Bloch, Bohr, Greinacher

Les équipes de 6 coureurs doivent être représentatifs soit d'une division, d'un groupe, d'une expérience ou d'une entreprise. Une catégorie «OPEN» existe pour les équipes qui ne correspondent pas aux cas mentionnés.

C'est une course populaire pour laquelle il n'est pas nécessaire de courir vite, c'est une participation amicale. La course dure de 11 à 16 minutes, et d'habitude environ 50 équipes y participent.

Catégories

Seniors: 6 coureurs (femmes/hommes), sans restriction d'âge

Vétérans: 6 coureurs, totalisant 270 ans ou plus

Dames: 6 dames

Open: équipes extérieures invitées par le CERN ou coureurs du CERN pas dans la même "unité"

Dames Open: comme Open, mais pour des équipes de 6 dames

Une coupe sera confiée pour un an à l'équipe gagnante dans chaque catégorie. De plus, il y a des coupes pour:

- la meilleure équipe d'attachés non rémunérés par le CERN
- la meilleure équipe représentant une entreprise au CERN
- le premier coureur sur la distance de 1000 mètres
- l'équipe terminant dans une position choisie par tirage au sort!

Une médaille souvenir sera offerte à tout participant dont l'équipe termine l'épreuve, et les membres des trois premières équipes de chaque catégorie recevront une médaille spéciale. Les frais d'inscription sont de 8.- CHF par coureur.

Pour s'inscrire, me contacter avec le nom de votre équipe, la catégorie et le nom du responsable avec son téléphone ou courrier électronique.

Le paiement et les noms des coureurs sont à donner seulement quelques jours avant la course lors de la distribution des dossards, date qui vous sera communiquée en temps voulu.

David Dallman/AS, tel.73825
e-mail: running.club@cern.ch



CLUB DE DISQUES

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/Record/>

Le Top 10 du mois d'avril

Les meilleures ventes de ce début d'année sont désormais disponibles sur nos étagères. Vous trouverez notamment:

- "No Exit" de Blondie
- Le premier album des All Saints
- "Gran Turismo" des Cardigan's
- "Postcards from heaven" de Lighthouse Family

et six autres albums très populaires en ce moment.

Les détails complets et de courts compte rendus sont désormais

envoyés aux membres par E-mail, un nouveau service qui débute ce mois - ci.

Les détails complets du Club ainsi que le catalogue mis à jour peuvent être consultés sur le Web à l'adresse ci-dessus. Dans ces pages vous trouverez aussi des commentaires sur ces nouveaux achats et chacun d'entre vous est invité à ajouter les siens.

Le club est ouvert de 12h30 à 13h00 et de 17h30 à 18h00 tous les mercredis dans le bâtiment 555.



Notre prochaine sortie

le tour du Vuache samedi 1er mai

Contrairement aux week-ends précédents, le départ de cette sortie est fixé à 10h00 le matin, parking du CERN Meyrin sous les drapeaux..

Vous êtes priés d'amener votre pique nique pour midi; il y aura une voiture suiveuse pour transporter vos sacs, et pour celles ou ceux qui doutent de leurs capacités. En cas de pluie à midi nous nous replierons au centre de loisirs de la Semine.

Penser à vos papiers d'identité.

Organisation: CERN MusiClub

<http://musicclub.cern.ch/rock.html>

ROCK FOR KOSOVO

VENDREDI 30 AVRIL 1999

SALLE DU LEVANT FERNEY-VOLTAIRE

**CONCERT DE SOUTIEN AUX
RÉFUGIÉS DU KOSOVO**

avec:

CLAYPOLE

THE HORNY SPIRIT

et

LITTLE RED MAN

Entrée : 20 FF / 5 CHF Ouverture des portes à 19h30 Concert dès 20h00

**Avec la participation de: Kentec, Linear Acoustics, Zoomedia,
La Mairie de Ferney et l'Association du Personnel du CERN**

CRICKET

Sunday April 25 CERN Cricket Club, Practice Match Captain's 7 vs Vice Captain's 7

For the start of the last cricket season of the 2nd millennium 14 players gathered at CERN's Cricket Ground on the CERN Preveessin site. The pitch conditions were slightly spongy due to the large amount of rainfall during the previous days. However, both the dense grass being freshly cut from a foot to a good inch high and the near to perfect weather increased the players enthusiasm to the maximum.

Aiming to give all players an option to bat and to bowl, CERN's 1999 Captain, John Osborne, and Match Manager of the day Vice Captain Emile Schyns decided for a 7-a-side practice match, playing 25 overs per side, whatever the final

score in the first innings would be. The Captain won the toss and chose to put his team in to bat first, reaching 68 runs after 25 overs.

The Vice Captain's 7 reached this total at the end of the 18th over and increased the score to 104 after 25. Three long-time-no-see players were given a warm welcome back: Patrick Renshall jr. (great belly-landing catcher, psycho-bowler, improved bat), Wayne Salter (the quick singles and rapid scoring bat proved a fully recovered back injury) and Roderic Lyne (fast 2nd-run, secure bat).

CERN was also happy to welcome new members: Jon Couchman (spin-bowler, solid bat), Bhavnesh Patel

(medium-straight bowler, steady bat) and young Allen Goodwin (around-the-wicket bowler, keen bat).

Next match versus the Geneva Sri Lankans at the Bout du Monde on 1 May.

Further information about Cricket can be found on the Web at

<http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>

or from:

D.J. Allen: 73569
J.A. Osborne: 72099
B. Pattison: 72923



SOFTBALL

Spartan Courtesy

The sun shone brightly Sunday, as Lyon Spartan Captain Laurent Petrucci threw out the first pitch of the GSL season at Mission Field. Unfortunately for the Spartans, the sunny weather was the only courtesy extended by the Rowdies and the Leptons, as they were handed their first two losses of the season.

In Like a Lion!

The CERN Leptons, under the guidance of new coach Andy Hocker, started their season much the way it ended last year, handing the Spartans a swift 31-4 beating. Rookie pitcher Rado Chytrcek, backed by a solid defense, held the Spartans to one run though five innings, while his teammates hammered a powerful offensive attack, including an eight-run third inning.

Line of the Day

The year's first Line-of-the-Day goes to Weather-boy Mike Gibson who

had a brilliant 6-5-4-5, including two triples. Other notable performances include Lee Gregory with a 6-4-4-5, Rob McPherson with a 5-5-4-2 and Steve Goldfarb with a 6-4-4-5, including the season's first home run.

LeptoQuarks on Sunday

Opening day for the CERN Quarks will be this Sunday in Game 2 against the Leptons at Mission Field. All players and spectators are welcome!

Softball Club

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area.

- E-Mail: Softball.Club@cern.ch
- WWW: <http://Softball.cern.ch>
- Usenet: cern.softball
- Mailing List: cern-club-softball@listbox.cern.ch
- Phone Steven Goldfarb: 71226



PÉTANQUE

Semaine N° 16

CERN 2 perd contre Piaget 1

10 15
10 15

CERN 3 gagne contre BAT SA 3

15 14
15 5

CERN 5 gagne contre Poste Swiss 10

15 9
15 11

CERN 1 match nul contre Poste Swiss 1

6 15
15 13

Les resultats concernant CERN 4 seront communiqués la semaine prochaine.

COLLECTES À LONG TERME

Favorisez le commerce
équitable!

Venez vous approvisionner aux Magasins du Monde le mardi 12 mai de 9 à 18 heures au Bâtiment principal (Main Building – face au kiosque Naville).



YACHTING

Même si on n'y croit pas encore tous les jours, la saison de voile doit doucement prendre le dessus sur celle du ski...

Le YCC organisera donc le samedi 8 mai

sa JOURNÉE D'OUVERTURE*

à 14h30: Régate d'ouverture
inscriptions de 12h30 à 13h30
ouvert également aux non-membres!

à 19h30: Soirée d'ouverture
repas au CNV à Port-Choiseul.

Although, looking outside, one wouldn't believe it every day, the skiing has soon to make place for the sailing...

Hence the YCC organises on Saturday May 8

its OPENING DAY*

at 14h30: Opening Regatta
inscriptions: 12h30 till 13h30
non-members are very welcome!

at 19 h 30.: Opening Dinner
at the CNV in Port-Choiseul.

* Plus de détails / More details: YCC
Flyer + Newsgroup



COURSE D'ORIENTATION

Connaissez-vous la course d'orientation ?

C'est un sport d'origine scandinave qui se pratique dans la forêt à l'aide de carte et boussole, un genre de "jeu de piste" pour petits et grands. Nous vous invitons à découvrir ce sport et à participer à l'initiation, aux entraînements et à des courses. Le programme ci-dessous est adapté aux débutants et aux familles mais constitue aussi un très bon exercice pour les "chevronnés". Différents

parcours entre 2 et 7 km seront proposés chaque fois plus un parcours jalonné pour les plus jeunes. L'inscription se fera sur place, cartes et boussoles seront disponibles.

Pour obtenir le programme complet consultez notre site web ou contactez:

L. Jirdén 75125 ou P. Gayet 72126

Initiation et course populaire au Merdisel, Satigny
le samedi 1er mai à partir de 13h30

Trois parcours – court, moyen et long (2 à 7 km) – seront proposés ainsi qu'un parcours jalonné. **Rendez-vous:** parking de l'Auberge Communale de Satigny.

COOPÉRATIVES

INTERFON (Bât. 563)

Sel pour adoucisseur en sacs de 25 Kg
En stock au magasin route des Alpes.

Champagne, vins français et étrangers
Bouteilles et 1/2 bouteilles ont été sélectionnées pour vous donner entière satisfaction. En stock au magasin.

Permanences techniques
Le mardi 4 mai au magasin Interfon, route des Alpes:
ELM-Pro-Pose: menuiserie
Foraz: électricité
de 16h30 à 19h00

Nouvel horaire d'ouverture
Au secrétariat à la baraque 563 au CERN, du lundi au vendredi de 13h00 à 16h00.

Numéros de téléphone
– Assurance: 767 3939
– Gestion: 767 3339
– Fax: 782 07 71

COOPIN (Bât. 563)

Rayons: parfumerie, droguerie, photo, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, jouets, textile, jumelles, cassettes

Nouveau à Coopin
Lunettes de soleil Morgan, protection UV 400 norme CEE, différents styles à partir de 16.50 CHF.

Nouveautés Braun
– Silk-épil SuperSoft Plus: body system, cordless, etc.
– Shave et Shape, rasoir avec tondeuse
– Pocket Twist Plus, rasoir à piles

Offre Kodak jusqu'au 29 mai
Développement photos "Advanced Photos". Gratuit, un 2e jeu de toutes vos photos APS.

Bientôt la fête des Mères
Choix de foulards, pochettes de toilette, eaux de toilette, montres, etc.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 3 mai

Fixed price main courses (lunch) week of 3 May

	No 1 – COOP		No 2 – DSR		No 3 – Gén. de Rest.			No 1 – COOP		No 2 – DSR		No 3 – Gén. de Rest.	
	Bât. 501 – Site Meyrin		Bât. 504 – Site Meyrin		Bât. 866 – Site Prévessin			Bldg. 501 – Meyrin Site		Bldg. 504 – Meyrin Site		Bldg. 866 – Prévessin Site	
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.50 FS b) 8.80 FS		Heures d'ouverture: 06h30 – 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 8.80 FS		Heures d'ouverture: 07h00 – 18h00 Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF		Monday-Friday Saturday Sunday	Opening times: 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 Medis served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.50 CHF b) 8.80 CHF		Opening times: 06h30 – 18h00 Closed except for groups Closed Medis served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 8.80 CHF b) 25.00 FRF		Opening times: 07h00 – 18h00 Closed Medis served: 11h30-14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF	
Lundi	a) Emincé de porc à la moutarde Cornettes Carottes Vichy b) Bœuf braisé bourgeoise Pommes mousseline Jardinière de légumes TOUS LES JOURS GRILLADES		a) Osso buco de porc à l'ail Pâtes au beurre Haricots verts b) Brochette de poulet au coriandre Riz mexicain Tomate au persil TOUS LES JOURS PIZZA		a) Tarte à l'oignon b) Coq au vin Polenta Courgettes sautées Julienne de légumes TOUS LES JOURS GRILLADES ET PIZZA		Monday	a) Sliced pork with mustard sauce Pasta Vichy carrots b) Braised beef Mashed potatoes Diced vegetables EVERY DAY GRILL		a) Pork shin with garlic Buttered pasta Green beans b) Chicken kebab with coriander Mexican rice Parsley tomato EVERY DAY PIZZA		a) Onion tart b) Chicken with red wine sauce Polenta (cornmeal) Sautéed courgettes Diced vegetables EVERY DAY GRILL & PIZZA	
Mardi	a) Quenelles de volaille Riz Gratin de poireaux b) Epaule d'agneau rôtie Pommes provençales Tomate au four ALPES VAUDOISES		a) Filet de plie niçoise Riz au safran Gratin de courgettes b) Bœuf aux olives et oignons Pâtes au beurre Choux-fleurs à la tomate KEBAB EN TERRASSE		a) Quenelles de brochet aux olives b) Rôti de porc forestière Riz pilaf poireaux au jus Choux de Bruxelles		Tuesday	a) Chicken dumplings Rice Baked leeks b) Roast lamb shoulder Provençal-style potatoes Baked tomato VAUDOISES ALPS		a) Nice-style fillet of plaice Saffron rice Baked courgettes b) Beef with olives & onions Buttered pasta Tomatoed cauliflower KEBAB ON TERRACE		a) Pike dumplings with olives b) Roast pork with mushrooms Pilaf rice Leeks Brussels sprouts	
Mercredi	a) Rôti de bœuf haché sauce marchand de vin Gratin de pommes de terre - Céleri b) Emincé de canard bigarade Spirettes - Broccoli ALPES VAUDOISES		a) Schüblig grillée Pâtes au beurre Broccoli au fromage b) Curry d'agneau Riz aux amandes Petits pois		a) Filet de hoki pané b) Steak à l'échalote Pommes frites poêlée de légumes		Wednesday	a) Minced roast beef with red wine sauce Baked sliced potatoes with cream sauce Celery b) Sliced duck "Bigarrade" Pasta - Broccoli VAUDOISES ALPS		a) Grilled Swiss sausage Buttered pasta Broccoli with cheese b) Curried lamb Rice with almonds Peas		a) Breaded fillet of hoki (fish) b) Beefsteak with shallot French fried potatoes Sautéed mixed vegetables	
Jeudi	a) Calamars à la romaine sauce tartare Riz Epinards b) Rôti de veau roulé Spätzli Petits pois ALPES VAUDOISES		a) Marmite de riz exotique Garniture du jour b) Rôti de dinde à l'ancienne Pommes sautées Jardinière de légumes GRILLADES EN TERRASSE		a) Gratin de thon à la provençale b) Emincé de bœuf bourguignon Pâtes Céleri branche Petits pois à la forestière		Thursday	a) Rome-style squids with tartar sauce Rice Spinach b) Roast veal roll Swiss potato pasta Peas VAUDOISES ALPS		a) Exotic rice Garnish of the day b) Old-style roast turkey Sautéed potatoes Diced vegetables		a) Provençal-style baked tuna b) Sliced beef with red wine sauce Pasta Celery Peas with mushrooms	
Vendredi	a) Gratin tessinois Salade verte b) Filet de lieu jaune sauce marseillaise Pommes nature Pois mangoutout		a) Lasagne de bœuf maison sauce tomate Chou à la crème b) Duo de saumon et lieu rôti - Pommes vapeur Carottes au beurre		a) Beignets de calamars b) Escalope de porc Pommes frites Choux-fleurs Côtes de bettes		Friday	a) Swiss-Italian speciality Green salad b) Fillet of coal-fish with Marseilles-style sauce Boiled potatoes Snow peas		a) Lasagne with tomato sauce Creamed cabbage Garnish of the day b) Roast salmon & coal-fish Boiled potatoes Buttered carrots		a) Squid fritters b) Slice of pork French fried potatoes Cauliflower Swiss chards	

Calendrier hebdomadaire

1999

Weekly Calendar

Lundi Monday	3.5	Mardi Tuesday	4.5	Mercredi Wednesday	5.5	Jeudi Thursday	6.5	Vendredi Friday	7.5
14.00 TH COSMOLOGY WORKSHOP Status of Baryonic Dark Matter by Katherine FREESE / Michigan University	14.00 COMPUTING SEMINAR Distributed Object-Oriented Programming using the ADAPTIVE Communication Environment by Johannes GUTLEBER / Vienna University of Technology Salle DIRAC, bldg 40/55-D01					10.30 IT TECHNICAL PRESENTATION Presentation of VERITAS NetBackup by Peter BAUR / Technical Director, Software-Qualität-Leistung (SQL) A.G		10.00 IT IT INFORMATICS TUTORIAL Introduction to CGI Scripting by Kiran PATEL / CERN-IT	
14.00 C ISOLDE EXPERIMENTS COMMITTEE Open session	➤	14.00 SL SEMINAIRE Contrôle par Réseau de Terrain WorldFIP (Généralités) par Raymond BRUN / SL-LRF				14.00 TH THURSDAY SEMINAR Kaon matrix elements with Domain Wall Quarks on the Lattice by A. SONI		14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY The MSSM Higgs Sector: A guide for the next century Higgs hunter by Carlos WAGNER / CERN - TH	
14.00 CERN HEAVY ION FORUM Selected Topics in p-p, p-A and A-A interactions by Hans Gerhard FISCHER / CERN Conference Room, bldg 160/1-009	➤	16.00 IT PRESENTATION TECHNIQUE Software Quality Assurance with McCabe IQ by Stefan SCHIFFERT / McCabe	16.00 IT COMPUTING SEMINAR TSA: The Third Advance in Application Support by Burkhard BURROW			14.15 LHC LHC PROJECT SEMINAR Radiation tests on electronics for the LHC machine by Raymond RAUSCH / CERN-SL		➤	
		16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Measurement of sin 2β and future prospects at CDF by Franco BEDESCHI / INFN, Sezione di Pisa							
11.00 A ACADEMIC TRAINING Physics at HERA (1/3) by T. DOYLE / University of Glasgow, Scotland	11.00 A ACADEMIC TRAINING Physics at HERA (2/3) by T. DOYLE / University of Glasgow, Scotland	11.00 A ACADEMIC TRAINING Physics at HERA (3/3) by T. DOYLE / University of Glasgow, Scotland	12.5						
	14.00 IT IT INFORMATICS TUTORIAL Introduction à Corel Draw et à Corel Photopaint par Alberto PACE / CERN-IT	11.00 PS PS SEMINAR Accelerator Mass Spectrometry - a Versatile Tool for the Measurement of Long-lived Radionuclides by W. KUTSCHERA / VERA Laboratory, University of Vienna							
	17.5		18.5		19.5		20.5		21.5
BELGIUM AT CERN 99									
		16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Superheavy elements by Yuri OGANESEAN / JINR, Dubna, Russia							

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h

A Auditorium / bld. 500
Amphithéâtre / bât. 500

C Council Chamber / bld. 503
Salle du Conseil / bât. 503

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

IT IT Auditorium - bldg 31/3-004 & 5
Amphithéâtre IT - bât. 31/3-004 & 5

LHC LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

SL SL Auditorium - Préessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Préessin / bât. 864, 1er ét.

TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

place as indicated
lieu selon indication

Media & Publications (AS) : bldg 510/R-014, tel. 73475
Media & Publications (AS) : bât. 510/R-014, tel. 73475
e-mail : janette.Melin@cern.ch

Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 72819
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tel. 72819
e-mail : Staff.Bulletin@cern.ch